

**CHAMPIONNAT DES ILES DE LA MEDITERRANEE 2022**  
**MEDITERRANEAN ISLANDS CHAMPIONSHIP 2022**  
**CAMPIONATO DELLE ISOLE DEL MEDITERRANEO 2022**

**- Article 1 -**

**Institution du Championnat - Championship Institution - Istituzione del Campionato**

<p>UNION HIPPIQUE DE LA MÉDITERRANÉE          Etant donné:          a) les statuts de l'Union Hippique de la Méditerranée, art. 3, qui stipulent que parmi les charges spécifiques de l'Association, la programmation et l'organisation d'événements hippiques internationaux dans les pays membres;          b) la délibération du Conseil de l'Union Hippique de la Méditerranée sur le projet d'un Championnat des Iles de la Méditerranée;          il est institué une compétition annuelle appelée «Championnat des Iles de la Méditerranée», réservé aux représentants des îles de Corse, Malte, Sardaigne et Sicile, selon le calendrier joint au présent règlement dont il fait partie intégrante.</p>	<p>MEDITERRANEAN HORSERACING UNION          With reference to:          a) the Statute of the Mediterranean Horseracing Union, art. 3, that states among the Association specific missions to schedule and organise international horseracing events in the member countries;          b) the resolution of the Mediterranean Horseracing Union Board about planning a Championship of the Mediterranean Islands;          the annual competition named "Mediterranean Islands Championship" is established, reserved to the representatives of the islands of Corsica, Malta, Sardinia and Sicily, according to the enclosed calendar that is part and parcel of the present regulations.</p>	<p>UNIONE IPPICA DEL MEDITERRANEO          Visti:          a) lo Statuto dell'Unione Ippica del Mediterraneo, art. 3, che stabilisce che tra i compiti specifici dell'Associazione vi è la programmazione e l'organizzazione di eventi ippici internazionali nei paesi aderenti;          b) la delibera del Consiglio dell'Unione Ippica del Mediterraneo relativa alla progettazione di un Campionato delle Isole del Mediterraneo;          è istituita la competizione annuale denominata "Campionato delle Isole del Mediterraneo", riservata ai rappresentanti delle isole di Corsica, Malta, Sardegna e Sicilia, secondo il calendario allegato al presente regolamento di cui costituisce parte integrante.</p>
---	--	---

**- Article 2 -**

**Jockeys et drivers participants - Participating jockeys and drivers – Fantini e guidatori partecipanti**

<p>Les Îles participantes ne sont pas obligées d'organiser une épreuve s'intégrant dans le circuit respectif du Championnat, mais elles peuvent se faire représenter par deux jockeys professionnels dans le circuit de galop ou par deux drivers professionnels dans le circuit de trot.          Chaque Île désignera pour chaque épreuve les jockeys ou les drivers qui la représenteront, en essayant à sélectionner des jockeys ou des drivers d'expérience et de prestige et en envoyant avant la déclaration des partants, le ulist des professionnels désignés à l'hippodrome siège de l'étape du Championnat à laquelle les professionnels participeront.</p>	<p>The participating Islands are not obliged to organize a leg to be inserted into the respective Championship circuit, but they can participate to it all the same with two representing professional jockeys in the gallop circuit or with two representing professional drivers in the trot circuit.          Each Island will assign for each leg its representing jockeys or drivers, committing itself to select prestigious and experienced jockeys or drivers and to send, before the starting declaration, the forfeit list of the selected professionals at the racecourse seat of the Championship leg in which the professionals will take part.</p>	<p>Le Isole partecipanti non sono obbligate ad organizzare una corsa facente parte del rispettivo circuito del Campionato, ma possono prendervi parte ugualmente facendosi rappresentare da due fantini professionisti nel circuito di galoppo o da due guidatori professionisti nel circuito di trotto.          Ogni Isola designa per ciascuna prova i fantini o i guidatori che la rappresenteranno, impegnandosi a selezionare fantini o guidatori di esperienza e prestigio e ad inviare, prima della dichiarazione dei partenti, la forfait list dei professionisti designati all'ippodromo sede della tappa del Campionato a cui tali professionisti prenderanno parte.</p>
--	--	---

**- Article 3 -**

**Îles participantes - Participating Islands – Isole partecipanti**

<p>Chacune des Sociétés des Courses organisatrices du Championnat s'engage à programmer aux dates définies par le calendrier ci-joint, une course de galop ou de trot dont les conditions spécifiques permettront à deux jockeys ou à deux drivers de</p>	<p>Each of the organizing Racing Clubs commits to schedule, in the dates established by the enclosed calendar, a trot race or a gallop race of which the specific conditions allow two jockeys or two drivers of each</p>	<p>Ciascuna delle Società di Corse organizzatrici del Campionato si impegna a programmare, nelle date stabilite dal calendario allegato, una corsa di trotto o di galoppo le cui condizioni specifiche permettano a due fantini o a due guidatori per ogni</p>
---	---	--

<p>chaque Île participant au Championnat de concourir.</p> <p>L'organisation et la participation aux étapes du circuit du trot sera réservé aux représentants de Malte et Sicile. L'organisation et la participation aux étapes du circuit du galop sera réservée aux représentants de la Corse et de la Sardaigne.</p> <p>Les courses sélectionnées comme épreuves du Championnat devraient être ouvertes aussi aux chevaux entraînés dans les pays respectifs, pour encourager la confrontation entre les différents élevages.</p> <p>Les organisations hippiques membres de l'UHM qui, au moment de l'approbation du calendrier du Championnat, ne seront pas en règle quant au paiement de leur cotisation annuelle pour l'année en cours et/ou avec un concordat mis en place avec l'Association pour le paiement des cotisations ultérieures, ne pourront pas organiser des étapes du Championnat.</p>	<p>Island participating in the Championship to run.</p> <p>The organization and the participation in the legs of the trot circuit will be reserved to the representatives of Malta and Sicily. The organization and the participation in the legs of the gallop circuit will be reserved to the representatives of Corsica and Sardinia.</p> <p>The races selected as legs of the Championship should be open also to the horses trained in the participating Countries, in order to encourage the confrontation between the respective breeding industries.</p> <p>The horseracing organizations members of MHU that, within the day of deliberation of the Championship calendar, will not have paid their member fees for the current year and/or will not be on time with the instalment plan agreed with the Association for the settlement of the eventual outstanding member fees, will not be allowed to organize competitions of the Championship.</p>	<p>Isola partecipante al Campionato di concorrervi.</p> <p>Le corse selezionate come tappe del Campionato dovranno essere aperte anche ai cavalli allenati nei Paesi partecipanti, per incoraggiare il confronto fra i rispettivi allevamenti.</p> <p>Le organizzazioni ippiche membre dell'UIM che, all'atto della delibera del calendario del Campionato, non siano in regola con il pagamento delle proprie quote associative per l'anno in corso e/o con il piano di rientro concordato con l'Associazione per il pagamento delle eventuali quote pregresse non possono organizzare competizioni del Campionato.</p>
--	---	--

**- Article 4 -**

**Organisation des courses - Organisation of the legs – Organizzazione delle prove**

<p>Chaque Société des Courses organisatrice d'une épreuve du Championnat des Îles de la Méditerranée s'engage à assurer l'hébergement et le séjour des jockeys ou des drivers participant à l'épreuve et des accompagnateurs désignés par chaque Île participante à l'épreuve dans la limite de 5 personnes par Île.</p> <p>Elle incitera les entraîneurs locaux à mettre à disposition des jockeys ou des drivers participants au Championnat, les chevaux leur permettant de concourir (dans le cas où ces ne monteront ou driveront pas des chevaux entraînés dans leur pays respectif).</p> <p>Dans le respect de son propre Règlement National, la Société des Courses organisatrice s'emploiera à organiser la course choisie comme épreuve du Championnat avec des conditions qui:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- garantissent aux jockeys/drivers participants de monter/driver des chevaux de niveau équivalent et d'un bon niveau qualitatif;</li> <li>- permettent l'engagement des chevaux entraînés dans les Pays</li> </ul>	<p>Each organizing Racing Club of a Mediterranean Islands Championship leg will commit itself to provide the hotel accommodation and the hospitality services for the jockeys or drivers participating in the challenge and for the representatives designated by each of the Islands participating in the challenge in the limit of 5 persons by each Island.</p> <p>It will encourage the local trainers to put their horses at the jockeys or drivers participating in the Championship challenge's disposal, to permit them to race (in the event these should not ride, or drive horses trained in their respective countries).</p> <p>The organising Racing Club, according to its own National Regulations, will commit itself to prepare the race selected to be a leg of the Championship with conditions having the purpose of:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- granting the equal level and a good standard of the horses that will be at the competitors disposal;</li> </ul>	<p>Ciascuna delle Società di Corse organizzatrici di una prova del Campionato delle Isole si impegna ad assicurare l'ospitalità alberghiera ed il soggiorno ai fantini o ai guidatori partecipanti ed agli accompagnatori designati da ogni Isola partecipante alla prova nel limite di 5 per Isola.</p> <p>Essa incoraggerà gli allenatori locali a mettere a disposizione dei fantini o dei guidatori partecipanti al Campionato (qualora questi non vi prendessero parte con cavalli allenati nel rispettivo paese) i loro cavalli per permettere loro di correre.</p> <p>La Società di corse organizzatrice si impegnerà, nel rispetto del proprio Regolamento Nazionale, ad organizzare la corsa prescelta come prova di Campionato con delle condizioni che garantiscano ai fantini/guidatori partecipanti:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- di montare/guidare cavalli di livello il più possibile equivalente e di buon livello qualitativo;</li> <li>- di poter iscrivere alla corsa cavalli allenati nei seguenti Paesi Membri attivi dell'Unione Ippica del Mediterraneo: Malta e Italia per il</li> </ul>
---	--	---

<p>Membres actifs de l'Union Hippique de la Méditerranée suivant : Malte et Italie pour le circuit du trot ; France et Italie pour le circuit du galop (avec frais de voyage à la charge des propriétaires respectifs);</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- d'assigner les chevaux locaux aux jockeys/drivers par un tirage au sort public effectué en présence d'un représentant de l'Union Hippique de la Méditerranée;</li> <li>- permettre la présence de chevaux de réserve pour être affectés aux jockeys/drivers participant au championnat en cas de retrait, sous réserve des exceptions résultant des réglementations nationales de chaque pays.</li> <li>- accepter un nombre de chevaux le plus proche du nombre de jockeys participants à l'épreuve du Championnat avec, si possible, un surplus maximum de 3 chevaux, sauf éventuelles exceptions exigées par les Règlements Nationaux des différents pays.</li> </ul> <p>Pour chaque étape, si un représentant de l'Union Hippique de la Méditerranée ne peut pas être présent à toutes les opérations techniques, la Société organisatrice devra nommer un officiel qui aura la charge et la responsabilité de: 1) assister au tirage au sort public des chevaux, assurer la vidéo de ce tirage et communiquer en temps réel le champ des partants au Consultant Technique de l'Union; 2) vérifier que les jockeys et drivers participants ont été officiellement désignés par les autorités hippiques qu'ils représentent, être en possession des forfait-lists et des autres documents prévus par le règlement; 3) transmettre au Consultant Technique, les documents suivants: ordre d'arrivée officielle, forfait-lists de tous les participants et vidéo du tirage au sort des chevaux.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- allowing horses trained in the following active Member Countries of the Mediterranean Horseracing Union to be entered in the race: Malta and Italy for the trot circuit; France and Italy for the gallop circuit (with transport costs covered by the respective owners);</li> <li>- performing a public drawing of the horses among the jockeys/drivers participating in the Championship at the presence of a Mediterranean Horseracing Union representative;</li> <li>- allow for the presence of horses in reserve to be allocated to the jockeys/drivers participating in the championship in the event of withdrawal, subject to any exceptions resulting from national regulations of individual countries;</li> <li>- having a number of horses as much as possible equal to the number of jockeys/drivers of the Championship participating in the leg, with a maximum surplus of 3 horses, except eventual exceptions due to the national Regulations of the various countries.</li> </ul> <p>For each Championship leg, should a representative of the Mediterranean Horseracing Union not be present to all the connected operations, the organizing Club will have to nominate a responsible clerk with the task of: 1) assisting to the public drawing of the horses making a video of it and communicating the starting declaration of the race in real time to the Union Technical Advisor; 2) checking that the participating jockeys and drivers have been officially appointed by the racing authority they represent in the race, have the forfeit list and the other requirements established by the regulations; 3) transmitting to the Technical Advisor, at the end of the race, the following documentation: official arrival order, forfeit lists of the participants and video recording of the horses drawing.</p>	<p>circuito del trotto e Francia e Italia per il circuito del galoppo (con spese di trasporto a carico dei rispettivi proprietari);</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- che i cavalli locali siano abbinati alle monte/guide mediante sorteggio pubblico, effettuato alla presenza di un rappresentante dell'Unione Ippica del Mediterraneo;</li> <li>- che sia prevista la presenza di cavalli di riserva da assegnare ai fantini/guidatori partecipanti al campionato in caso di ritiri, fatte salve le eventuali eccezioni derivanti dai Regolamenti nazionali dei singoli paesi.</li> <li>- che la corsa abbia un numero di cavalli il più vicino possibile al numero di fantini o guidatori partecipanti alla prova di Campionato con un eventuale soprannumero massimo di 3 cavalli, salvo eventuali eccezioni dovute al Regolamento nazionale di ciascun paese;</li> </ul> <p>Per ogni tappa di Campionato, qualora un rappresentante dell'Unione Ippica del Mediterraneo non possa essere presente a tutte le operazioni connesse, la Società organizzatrice dovrà nominare un ufficiale responsabile, il quale avrà il compito di: 1) assistere al sorteggio pubblico dei cavalli provvedendo alla sua videoripresa e alla comunicazione in tempo reale del campo dei partenti al Consulente Tecnico dell'Unione; 2) verificare che i fantini e i guidatori partecipanti siano stati ufficialmente designati dalle autorità ippiche dei paesi che rappresentano nella corsa, in possesso della relativa forfait list e degli ulteriori requisiti previsti dal regolamento; 3) trasmettere al Consulente Tecnico, al termine della corsa, la seguente documentazione: ordine di arrivo ufficiale, forfait list dei partecipanti e videoripresa del sorteggio dei cavalli.</p>
---	---	--

**- Article 5 -**

**Points et classement - Points and classification – Punteggi e classifica**

<p>Lors de chaque épreuve des points seront attribués aux jockeys, aux drivers et aux Îles en fonction du résultat de la course.</p>	<p>During each of the challenges points will be given to the jockeys, the drivers and to the Islands in relation to the results of the race.</p>	<p>In occasione di ciascuna prova saranno attribuiti dei punteggi ai fantini, ai guidatori e alle Isole in funzione del risultato della corsa.</p>
--	--	--

<p>Sont exclus du classement, pour l'attribution des points, les places des chevaux montés ou drivés par des jockeys/drivers ne participant pas au championnat.</p> <p>Après la dernière étape du Championnat un classement par Îles sera établi.</p> <p>Au jockey qui aura obtenu un nombre de points maximum parmi l'Île, première au classement du circuit du galop, le titre de Champion des Îles de la Méditerranée lui sera attribué.</p> <p>Au driver qui aura obtenu un nombre de points maximum parmi l'Île, première au classement du circuit du trot, le titre de Champion des Îles de la Méditerranée lui sera attribué.</p> <p>Un prix d'honneur décidé par le Conseil de l'UHM sera attribué à l'occasion de la dernière épreuve à l'Île qui aura obtenu le nombre de points maximum parmi les deux circuits, après avoir rapporté les points au nombre de jockeys/drivers qui ont couru pour son équipe.</p> <p>En cas d'æxequo on considère le nombre de victoires, ensuite le nombre de meilleures places et, si l'égalité persiste, on procédera à un tirage au sort.</p> <p>Les points, pour chaque étape, seront attribués comme suit en fonction de l'ordre d'arrivée de la course:</p> <p>a) Pour les étapes avec épreuve unique: 12 points au premier, 9 au deuxième, 7 au troisième, 5 au quatrième, 3 au cinquième, 2 au sixième, Si un driver est disqualifié pour allures irrégulières, il e se verra attribué un point</p>	<p>The results of the horses assigned to jockeys or drivers not participating in the championship are excluded from the classification for the points attribution.</p> <p>At the end of the last leg of Championship an Islands classification will be drafted.</p> <p>The jockey having earned the most points among the representatives of the first classed Island of the gallop circuit will be appointed Mediterranean Islands Champion.</p> <p>The driver having earned the most points among the representatives of the first classed Island of the trot circuit will be appointed Mediterranean Islands Champion.</p> <p>In occasion of the last leg a honour prize decided by the MHU Board will be assigned to the Island having earned the most points in the two circuits, after having compared the score to the number of drivers or jockeys that raced for its team.</p> <p>In case of æxequo the number of victories will be considered, then the number of best places and, should the æxequo persist, a drawing will be performed.</p> <p>For each leg the points will be designated as follows in relation of the arrival order of the race:</p> <p>a) For the legs in 1 race: 12 points to the first, 9 to the second, 7 to the third, 5 to the fourth, 3 to the fifth, 2 to the sixth. In case of disqualification for irregular gait, 1 point will be assigned. scores indicated in point a).</p>	<p>Sono esclusi dalla classifica, ai fini dell'attribuzione dei punteggi, i piazzamenti dei cavalli montati da fantini o guidati da guidatori non partecipanti al campionato.</p> <p>Al termine dell'ultima prova del Campionato verrà stilata una classifica per Isole.</p> <p>Al fantino che avrà totalizzato il punteggio più alto tra i rappresentanti della Isola prima classificata nel circuito del galoppo verrà attribuito il titolo di Campione delle Isole del Mediterraneo.</p> <p>Al guidatore che avrà totalizzato il punteggio più alto tra i rappresentanti della Isola prima classificata nel circuito del trotto verrà attribuito il titolo di Campione delle Isole del Mediterraneo.</p> <p>All'Isola che avrà totalizzato il punteggio più alto tra i due circuiti, riportando il punteggio al numero di fantini o guidatori che hanno corso per la sua squadra, verrà attribuito un premio d'onore deciso dal Consiglio UIM in occasione dell'ultima prova.</p> <p>In caso di parità l'ordine di classifica verrà determinato considerando in primo luogo il maggior numero di vittorie, successivamente il numero di migliori piazzamenti e, se la parità dovesse persistere, si procederà ad un sorteggio.</p> <p>I punteggi, per ogni tappa, saranno attribuiti in funzione dell'ordine di arrivo della corsa nella maniera seguente:</p> <p>a) Per le tappe disputate in prova unica:12 punti al primo, 9 al secondo; 7 al terzo; 5 al quarto; 3 al quinto; 2 al sesto. In caso di squalifica per andatura irregolare, al concorrente verrà attribuito 1 punto.</p>
--	---	--